



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1.1 Instituția de învățământ superior | Universitatea Babeș-Bolyai |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi și Literaturi Romane |
| 1.4 Domeniul de studii | Limbă și literatură |
| 1.5 Ciclul de studii | Nivel licență |
| 1.6 Programul de studii/ Calificarea | Limbă și literatură portugheză A / Licențiat în filologie |

2. Date despre disciplină

| | | | | | | | | |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---|-----------------------|---|-------------------------|----------------|-------------|
| 2.1 Denumirea disciplinei | LLB6161 Literatură portugheză (Simbolism și Modernism) (în limba portugheză) | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităților de curs | Lect. dr. Cristina Petrescu | | | | | | | |
| 2.3 Titularul activităților de seminar | Lect. dr. Cristina Petrescu | | | | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 3 | 2.5 Semestrul | 6 | 2.6 Tipul de evaluare | E | 2.7 Regimul disciplinei | Conținut | DS |
| | | | | | | | Obligativitate | Obligatoriu |

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

| | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------|----|-------------|-----|
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | 3 | din care: 3.2 curs | 2 | 3.3 seminar | 1 |
| 3.4 Total ore din planul de învățământ | 36 | din care: 3.5 curs | 24 | 3.6 seminar | 12 |
| Distribuția fondului de timp | | | | | Ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 16 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 16 |
| Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 16 |
| Tutoriat | | | | | 4 |
| Examinări | | | | | 4 |
| Alte activități..... | | | | | 4 |
| 3.7 Total ore studiu individual | 60 | | | | |
| 3.8 Total ore pe semestru | 96 | | | | |
| 3.9 Numărul de credite | 4 | | | | |

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

| | |
|-------------------|---|
| 4.1 de curriculum | • |
| 4.2 de competențe | • |

5. Condiții (acolo unde este cazul)

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------------|
| 5.1 de desfășurare a cursului | Sală de curs |
| 5.2 de desfășurare a seminarului | Sală de seminar; prezența la seminar - 75% |

~



6. Competențe specifice acumulate

| | |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Competențe profesionale | <p>C4.1 Identificarea și prezentarea particularităților istorice și literare ale Simbolismului și Modernismului în Europa și Portugalia</p> <p>C4.2 Plasarea corespunzătoare a operelor și autorilor în contextul cultural portughez</p> <p>C4.3 Recunoașterea amprente estetică și a tematicii abordate de autorii studiați</p> <p>C4.4 Dobândirea și utilizarea limbajului specific</p> <p>C4.5 Analizarea eficientă a unui text literar portughez, prin suprapunerea cadrului teoretic și metodologic cu reflecția personală și creativitatea.</p> <p>C4.6 Dezvoltarea autonomiei intelectuale și a capacității critice, deosebind, în același timp, cunoașterea științifică de opiniile personale</p> |
| Competențe transversale | <p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</p> |

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | <p>Acest curs își propune să furnizeze o cunoaștere globală, dar și profundă, a literaturii portugheze simboliste și moderniste. Poeții simbolști, reprezentați în mod desăvârșit de Camilo Pessanha, vor face loc, pe rând, exponenților Saudosismului și ai celor două mari generații moderniste: <i>Geração de Orpheu</i> și <i>Geração de Presença</i>. Opera heteronimă, ortonimă și semi-heteronimă a lui Fernando Pessoa va beneficia de o atenție deosebită, datorită complexității sale și a rolului îndeplinit de aceasta în reconfigurarea spațiului literar universal al secolului XX. Însușirea principalelor aspecte ale literaturii portugheze simboliste și moderniste va oferi instrumente estetice și teoretice indispensabile celor ce vor dori să avanseze în cunoașterea culturii portugheze.</p> |
| 7.2 Obiectivele specifice | <p>1. Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - predarea și consolidarea noțiunilor de teorie literară, de prozodie și stilistică. - consolidarea deprinderilor de analiză a textului literar, de interpretare a acestuia. - cunoașterea operelor, a biografiei dedicate autorilor portughezi reprezentativi ai Simbolismului și Modernismului portughez. <p>2. Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - consolidarea algoritmilor de elaborare a unor prezentări orale pe baza fișelor de lucru, a studiului individual în bibliotecă și cu consultarea unor surse corecte și moderne de informare existente pe Internet. <p>3. Instrumental-aplicative (<i>proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilizarea tehnicilor și instrumentelor de lucru adecvate: istorii ale Portugaliei, Braziliei și Africii, cursuri de cultură și civilizație portugheză, enciclopedii, dicționare, CD-DVD, Internet etc. - consolidarea deprinderilor de documentare: cărți, fișe de lucru, Internet, CD/DVD <p>4. Atitudinale (<i>manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific / cultivarea unui mediu științific centrat pe valori și relații democratice / promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice / valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice / implicarea în dezvoltarea instituțională și în promovarea inovațiilor științifice / angajarea în relații de parteneriat cu alte persoane / instituții cu responsabilități similare / participarea la propria dezvoltare profesională</i>)</p> |



| | |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> - dezvoltarea cunoștințelor privind cultura și civilizația Portugaliei și a spațiului lusofon - dezvoltarea gândirii critice și a interesului pentru domeniu |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

8. Conținuturi

| 8.1 Curs | Metode de predare | Observații |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------|
| Curs 1. Simbolismul și decadentismul. Originile și panorama culturală a Simbolismului și Decadentismului portughez. | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 2. Principalii reprezentanți ai simbolismului portughez: Eugénio de Castro (<i>Oaristos</i>), António Nobre (<i>Só</i>) și Camilo Pessanha (<i>Clepsidra</i>). | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 3. Saudosismul, "Renasença Portuguesa" și <i>A Águia</i> . Teixeira de Pascoaes, Jaime Cortesão, Fernando Pessoa, Álvaro Pinto și Leonardo Coimbra. | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 4. Primul Modernism. <i>A Geração de Orpheu</i> . Paulismul, intersecționismul, senzaționismul și futurismul. | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 5. Almada Negreiros, "modernistul autodidact". | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 6. Mário de Sá-Carneiro. Poezia (<i>Dispersão, Indícios de oiro</i>) și proza (<i>A confissão de Lúcio, Céu em Fogo</i>). | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 7. Fernando Pessoa: "teatrul în oameni". Geneza și poezia heteronimilor. <i>Carta a Adolfo Casais Monteiro</i> . | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 8. Fernando Pessoa. Poezia ortonimă. <i>Mensagem</i> . | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 9. Fernando Pessoa. Semi-heteronimii. Bernardo Soares, <i>O Livro do Desassossego</i> . | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 10. Al doilea modernism. <i>A Geração de Presença</i> . José Régio, Miguel Torga și Branquinho da Fonseca. | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 11. Ambivalențe estetice în opera lui José Régio. | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Curs 12. Telurismul mitic al operei lui Miguel Torga. | Prezentare expozitivă (prelegere) | |
| Bibliografie Caragea, Dan, <i>Antologia poeziei portugheze</i> , Edinter, București, 1990. Carvalho, Max de, <i>La poésie du Portugal des origines au XXe siècle</i> , édition bilingue, Paris, Chandeigne, 2021. Ilie, Rodica, <i>Fernando Pessoa: poetică și autenticitate</i> , București, Tracus Arte, 2011. Lourenço, Eduardo, <i>Poesia e Metafísica</i> , Lisboa, Gradiva, 2002. Martinho, Fernando J.B. (coord.), <i>Literatura portuguesa do século XX</i> , Lisboa, Instituto Camões, 2004. Martinho, J.B., <i>Pessoa e a moderna poesia portuguesa</i> , Lisboa, Instituto de Língua e Cultura Portuguesa, 1991. Martins, Fernando Cabral, <i>O Modernismo em Mário de Sá-Carneiro</i> , Lisboa, Editorial Estampa, 1994. Pereira, José Carlos Seabra (org.), <i>História crítica da literatura portuguesa, Vol. VII- Do Fim-de-Século ao Modernismo</i> , coord. C. Reis, Lisboa, Verbo, 1993. Reis, Carlos & Lourenço, António Apolinário (orgs.), <i>História crítica da literatura portuguesa, Vol. VIII- Modernismo</i> , coord. C. Reis, Lisboa, Verbo, 2015. Reis, Carlos (coord.), <i>Literatura portuguesa moderna e contemporânea</i> , Lisboa, Universidade Aberta, 1989. | | |



Reis-Sá, Jorge & Rui Lage, *Poemas portuguesas – Antologia da poesia portuguesa do séc. XIII ao séc. XXI*, Porto, Porto Editora, 2010.
Simões, João Gaspar, *Vida e obra de Fernando Pessoa*, Alfragide, D. Quixote, 2017.
Torga, Miguel, *Contos da montanha*, Alfragide, Leya, 2021.
Zamfir, Mihai, *Formele liricii portugheze*, București, Editura Paralela 45, 2003.

| 8.2 Seminar | Metode de predare | Observații |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------|
| Seminar 1. Poezia simbolistă portugheză: Eugénio de Castro, António Nobre și Camilo Pessanha. | Expunere, explicație, dialog, analiză și interpretare de text | |
| Seminar 2. Almada Negreiros, <i>Manifesto Anti-Dantas</i> . | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 3 Poezia lui Mário de Sá-Carneiro. | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 4. Mário de Sá-Carneiro, <i>A Confissão de Lúcio</i> . | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 5. Fernando Pessoa, poezia ortonimului și heteronimilor. | Expunere, explicație, analiză și interpretare de text, discuții | |
| Seminar 6. Fernando Pessoa, <i>Livro do desassossego</i> . | | |

Bibliografie

Caragea, Dan, *Antologia poeziei portugheze*, Edinter, București, 1990.
Carvalho, Max de, *La poésie du Portugal des origines au XXe siècle*, édition bilingue, Paris, Chandeigne, 2021.
Negreiros, José Almada de, *Manifestos*, Porto, Porto Editora, 2019.
Negreiros, José de Almada, *Poemas escolhidos*, Porto, Assírio & Alvim, 2017.
Pessoa, Fernando, *Livro do desassossego*, Porto, Porto Editora, 2013.
Pessoa, Fernando, *Poesia 1902-1917*, Lisboa, Assírio & Alvim, 2005.
Pessoa, Fernando, *Poesia 1918-1930*, Lisboa, Assírio & Alvim, 2005.
Reis-Sá, Jorge & Rui Lage, *Poemas portuguesas – Antologia da poesia portuguesa do séc. XIII ao séc. XXI*, Porto, Porto Editora, 2010.
Sá-Carneiro, Mário de, *A confissão de Lúcio*, Lisboa, Assírio & Alvim, 2004.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului





În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu SC Best Trad SRL, SC Sistemic Trad SRL, Emerson SRL, SC Cartea Ardeleana SRL, SC Genpact Romania SRL.

10. Evaluare

| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere din nota finală |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 10.4 Curs | - cunoașterea și înțelegerea teoriei predate în cadrul cursului - cunoașterea bibliografiei | Examen scris-2 ore; note de la 1 la 10. | 50% |
| 10.5 Seminar | - Criteriul principal după care se va face evaluarea este gradul de înțelegere de către studenți a fenomenelor literare și culturale ce caracterizează prima parte a secolului XX în Portugalia, precum și nivelul cunoștințelor legate de conceptele fundamentale cu care operează | Examen scris-2 ore; note de la 1 la 10. Pentru stabilirea notei finale la acest seminar, notei obținute la examen i se va adăuga, dacă este cazul, un punct pentru activitatea susținută și adecvată la ore de-a lungul semestrului. | 50% |



| | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| | <p>fiecare din autorii studiați sau trăsăturile artistice distinctive, specifice fiecărui autor;</p> <p>- Se va ține cont, de asemenea, de capacitatea studenților de a analiza și interpreta adecvat textele respective.</p> <p>- Activitatea susținută și adecvată la ore va permite adăugarea unui punct la nota finală.</p> <p>- Frauda de orice fel va fi notată cu 1.</p> | | |
| 10.6 Standard minim de performanță | | | |
| <ul style="list-style-type: none">- Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect.- Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat.- Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului.- Studentul a citit operele principale analizate.- Analiza pertinentă în cadrul verificării de la seminar, a fragmentelor din operele autorilor studiați.- Minim nota 5 la curs și seminar pentru a putea calcula media finală. În cazul în care una dintre componentele mediei este nepromovată, în sesiunea de restanțe studentul se prezintă la examinare doar la partea respectivă, cealaltă componentă fiind recunoscută. | | | |
| Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale: | | | |
| Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu). | | | |

| | | |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Data completării 10.04.2024 | Semnătura titularului de curs  | Semnătura titularului de seminar  |
| Data avizării în departament 16.04.2024 | Semnătura directorului de departament  | |
| Data avizării la Decanat | Semnătura Prodecanului responsabil  | Ștampila facultății |